

391D0112

5.3.91

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 58/29

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä helmikuuta 1991,

afrikkalaista sikaruttoa koskevista kielloista poikkeamisesta tietyillä Espanjan alueilla  
tehdyin neuvoston päätöksen 89/21/ETY muuttamisesta

(91/112/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-  
sopimuksen,ottaa huomioon eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista  
yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26  
päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin  
64/432/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna  
direktiivillä 90/425/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 a artiklan,ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista seikoista  
yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 12 päivänä  
joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin  
72/461/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna  
direktiivillä 89/662/ETY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 8 a artiklan,ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista  
yhteisön sisäisessä lihavalmisteiden kaupassa 22 päivänä tam-  
mikuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/215/ETY<sup>(5)</sup>,  
sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä  
89/662/ETY, ja erityisesti sen 7 a artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 64/432/ETY 9 a artiklan 1 kohdan, direktiivin  
72/461/ETY 8 a artiklan 1 kohdan sekä direktiivin  
80/215/ETY 7 a artiklan 1 kohdan mukaan elävien sikojen,  
tuoreen sianlihan ja tiettyjen lihavalmisteiden vientikiellosta  
poikkeaminen voidaan sallia yhdelle tai useammalle  
jäsenvaltion alueen sellaiselle osalle, jossa afrikkalaista  
sikaruttoa on todettu viimeisten 12 kuukauden aikana,neuvoston päätöksellä 89/21/ETY<sup>(6)</sup> sallittiin afrikkalaista  
sikaruttoa koskevista kielloista poikkeaminen määrättyssä  
Espanjan alueen osassa,neuvoston tehtyä päätöksen 89/21/ETY Espanjan  
toimivaltaiset viranomaiset ovat panneet täytäntöön tietyt  
toimenpiteet, etenkin kiellon erityisesti sikojen kuljetusta  
alueilta, joilla afrikkalaista sikaruttoa on todettu, alueille,jotka ovat poikkeuksen alaisia yhteisön sisäisen kaupan  
osalta,terveystilanteen kehityksen perusteella on mahdollista sallia  
teurassikojen kuljetus tartunnan saaneen seudun tarkasti  
rajatulta alueelta (valvontavyöhykkeeltä) tautivapaalle  
alueelle tietyin edellytyksin,vaikuttaa myös tarkoituksenmukaiselta muuttaa edellä  
mainittua kieltoa sallimalla teurassikojen kuljetus ainoastaan  
tietyin edellytyksin tarkasti rajatulle alueelle  
(valvontavyöhykkeelle) tartunnan saaneen alueen muista  
osista,tekeillä olevat tutkimukset afrikkalaisen sikaruton viruksen  
elossa pysymisestä kinkkuissa ja ulkofileissä tuntuvat selvästi  
osoittavan, että kinkut ja ulkofileet eivät enää sisällä virusta,  
kun ne ovat läpikäyneet määrätyn raakakypsytysohjelman,koska tietyt maantieteelliset alueet voidaan tunnistaa alueiksi,  
joilla on parantunut tautitilanne, tietyt rajoitukset voidaan  
poistaa sellaisilta alueilta peräisin olevista saattavien  
kinkkujen ja ulkofileiden kaupasta, japysyvä eläinlääkintäkomitea on antanut asiasta myönteisen  
lausunnon,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätöstä 89/21/ETY seuraavasti:

- 1 (koskee ainoastaan espanjankielistä tekstiä),
- 2 Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa, 2 kohdan a, b ja c  
alakohdassa, 2 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a, b ja c  
alakohdassa sekä 3 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a, b ja  
c alakohdassa ilmaisu "tämä liite" ilmaisulla "Liite I  
(tautivapaa alue)".

- 3 Lisätään 3 artiklan jälkeen uusi 3 a artikla seuraavasti:

*"3 a artikla*

- 1 Espanja saa lähettää 2 kohdassa määriteltyjä kinkkuja ja  
ulkofileitä, jotka sisältävät muuta kuin direktiivin

<sup>(1)</sup> EYVL N:o 121, 29.7.1964, s. 1977/64<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 29<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 24<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 13<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 47, 21.2.1980, s. 4<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 9, 12.1.1989, s. 24

80/215/ETY 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua sianlihaa, muihin jäsenvaltioihin niistä alueensa osista, jotka on eritelty liitteissä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 artiklan säännösten soveltamista.

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitetaan kinkkuilla ja ulkofileillä sellaisesta lihasta valmistettuja kinkkuja ja ulkofileitä, joka on saatu 1 artiklan 2 kohdan mukaisista sioista tai liitteessä II esitetyn alueen osista (valvontavyöhykkeeltä) peräisin olevista sioista, ja

a) jotka ovat seuraavien edellytysten mukaisia:

i) ne ovat peräisin kunnasta, joka on ollut 12 kuukauden ajan vapaa afrikkalaisen sikaruton kliinististä esiintymistapauksista ja jossa ei ole karjoja, joissa olisi ollut sero-positiivisia sikoja vähintään 12 kuukauteen,

ii) ne ovat syntyneet ja niitä on kasvatettu ja pidetty koko elämänsä ajan tilalla:

— joka sijaitsee kunnassa, joka täyttää i alakohdassa esitetyt edellytykset,

— joka on ollut vähintään kolmen kuukauden ajan vähintään 10 kilometrin päässä kaikista mahdollisista afrikkalaisen sikaruton kliinististä esiintymistapauksista,

iii) niille on tehty serologinen koe välittömästi ennen teurastettavaksi kuljettamista ja ne on todettu vapaiksi afrikkalaisen sikaruton viruksen vasta-aineista,

iv) ne on merkitty niin, että alkuperäinen karja ja kunta voidaan tunnistaa teurastusajankohtana,

v) ne on kuljetettu alkuperäisestä karjasta suoraan nimettyyn teurastamoon sinetöidyssä kulkuneuvossa,

vi) ne on teurastettu 1 päivän helmikuuta 1991 jälkeen teurastamoissa, leikattu leikkaamoissa, käsitelty ja säilytetty varastoissa, jotka sijaitsevat liitteissä määritellyissä alueen osissa, ja ne on pidetty erillään koko tämän prosessin ajan, ja

b) jotka ovat läpikäyneet käsittelyn, johon kuuluu, vähintään kinkkujen osalta 190 päivää ja ulkofileiden osalta 140 päivää kestävä raakakypsytyks, ja ne on merkitty siten, että alkuperäinen karja voidaan todeta milloin tahansa raakakypsytyksen aikana, ja

c) ne on säilytetty erillään lihavalmisteista, jotka eivät ole a ja b alakohdassa lueteltujen edellytysten mukaisia.

3 Edellä 2 kohdassa tarkoitettut kinkut ja ulkofileet on 1 päivään heinäkuuta 1991 saakka säilytettävä tarkasti määritellyissä kylmävarastoissa Espanjan eläinlääkintäviranomaisten valvonnassa.

USDA:n ja Espanjan yhdessä suorittamien tutkimusten tulosten sekä niistä eläinlääkintäalan tiedekomitean myöhemmin antaman lausunnon perusteella komissio tarvittaessa muuttaa ennen mainittua ajankohtaa tätä päätöstä.

4 Niiden sikojen osat, jotka on teurastettu 2 kohdan a alakohdan edellytysten mukaisesti liitteessä I määritellyllä alueella sijaitsevassa teurastamossa, ja joiden osia ei käytetä sellaisten tuotteiden valmistamiseen kuin kinkut, ulkofileet ja chorizo, on käsiteltävä direktiivin 80/215/ETY 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan määräysten mukaisesti tai ne on käsiteltävä eläinjätteenä erittäin vaarallisen eläinjätteen käsittelylaitoksessa.

5 Terveystodistusta, josta on säädetty direktiivissä 77/99/ETY(\*) ja joka on Espanjasta lähetettyjen, 2 kohdassa asetetut edellytykset täyttävien kinkkujen ja ulkofileiden mukana, on täydennettävä seuraavasti:

“Kinkku (kinkut) ja ulkofilee (ulkofileet), jotka ovat afrikkalaista sikaruttoa koskevista kielloista poikkeamisesta tietyillä Espanjan alueilla 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 89/21/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 91/112/ETY, mukaisia”.

\* EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85”

4 Korvataan liite tämän päätöksen liitteillä.

### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on tehtävä 1 artiklassa tarkoitettujen kinkkujen ja ulkofileiden kaupan soveltamiinsa toimenpiteisiin tämän päätöksen noudattamisen edellyttämät muutokset viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1991. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

### 3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 1991.

*Komission puolesta*

Ray MAC SHARRY

*Komission jäsen*

## LIITE

## "LIITE I

Kaikki Espanjan alueen osat, jotka sijaitsevat pohjoiseen ja itään linjasta, jonka muodostavat:

- Tormes-joki yhtyessään Douro-jokeen Portugalin rajalla, Embalse de Almendra -järveen saakka, Ledesman ja Salamancan kaupunkien kautta Alba de Tormesin kaupunkiin saakka,
- tie C 510 Alba de Tormesista Anaya de Albaan ja Horcajo-Medianeroon sekä maakunnan raja Salamancan ja Ávilan maakuntien välillä,
- maakunnan raja Salamancan ja Ávilan välillä etelään ja lounaaseen siihen saakka, kunnes raja yhtyy Cáceresin maakunnan rajaan,
- maakunnan raja Ávilan ja Cáceresin välillä kaakkoon siihen saakka, kunnes se yhtyy tien C 110 Puerto de Tornavacasissa,
- tie C 110 Puerto de Tornavacasista lounaaseen Tornavacasiin, Jerteen ja Plasenciaan,
- tie C 524 Plasenciasta etelään Trujilloon,
- Trujillosta etelään johtava tie La Cumbren ja Montánchezin kylien kautta Méridaan,
- tie 630 etelään Torremegían ja Almendralejon kautta Villafranca de los Barroisiin saakka,
- tie Villafranca de los Barrosista itään Ribera del Fresnosin, Hornachosin ja Campillo de Llerenan kautta Peraleda del Zaucejoon ja sitten koilliseen pitkin Monterrubio la Serenaan ja Helechaliin johtavaa tietä siihen saakka, kunnes tie kohtaa rautatien Cabeza del Bueyssä,
- rautatie (Castuera-Puertollano) Cabeza del Bueystä itään siihen saakka, kunnes rautatie ylittää maakunnan rajan Badajozin ja Córdoban maakuntien välillä; Córdoban maakunnan raja siihen saakka kunnes se ylittää Guadalmezin-joen,
- Guadalmez-joki kaakkoon; maakunnan raja Ciudad Realin ja Córdoban maakuntien välillä, Rio de las Yeaguas-joki etelään, joka muodostaa maakunnan rajan Córdoban ja Jaénin maakuntien välille; Guadalquivir-joki lounaaseen Villa del Rion kaupungista Montoron, El Carpion, Córdoban, Almodóvar del Rion, Posadasin, Peñaflojin, Villaverde del Rion, Acolea del Rion, Sevillan ja Coria del Rion kaupunkien kautta siihen saakka, kunnes joki kohtaa maakunnan rajan Sevillan ja Cádizin välillä,
- tie Guadalquivir-joelta kaakkoon Trebujenan ja Mesas de Astan kaupungin kautta Jerez de la Fronteraan,
- tie 342 itään Arcos de la Fronteran, Bornosin, Villamartinin ja Algodonalesin kaupunkien kautta Olveraan,
- tie Olverasta kaakkoon Estación de Setinilin kautta Cuevas del Becerroon,
- tie Cuevas del Becerrosta koilliseen Huertas y Montesin ja sitten kaakkoon Ardalesiin ja kauemmaksi etelään El Burgoon,
- tie 344 El Burgosta Alosainan kautta Coiniin,
- tie 337 Coinista Mondan, Ojenin ja Marbellan kautta Välimerelle.

## LIITE II

Kaikki Espanjan alueen osat etelään ja länteen linjasta, joka on esitetty liitteessä I, lukuun ottamatta aluetta, joka sijaitsee etelään, länteen ja pohjoiseen seuraavien väylien muodostamasta rajalinjasta:

- paikallistie Elvásista, Portugalista, joka ylittää Espanjan ja Portugalin välisen rajan Olivenzaan,
- tie C 423 Olivenzasta Valverde de Leganésiin,
- paikallistie Valverde de Leganésista Barcarrotaan,
- paikallistie Barcarrotasta Salvaleóniin,
- paikallistie Salvaleónista Salvatierra de los Barrosiin,
- paikallistie Salvatierra de los Barrosista Burguillos del Cerroon,
- paikallistie Burguillos del Cerrosta Valverde de Burguillosin kautta Atalayaan,
- paikallistie Atalayasta Medina de la Torresin kautta Fuente de Cantosiin,
- tie C 437 Fuente de Cantosista Bienvenidaan,
- paikallistie Bienvenidasta Villagarcia de la Torrean,
- kansallinen tie N 432 Villagarcia de la Torreesta Llerenaan,
- tie C 413 Llerenasta Casas de Pilaan,
- paikallistie Casas de Pilasta Maguillan kautta Campillo de Llerenaan,
- tie Campillo de Llerenasta Peraleda del Zaucejoon ja sitten koilliseen pitkin Monterrubio la Serenaan ja Helechahin johtavaa tietä, kunnes se kohtaa rautatien Cabeza del Bueyssä,
- rautatie (Castuera-Puertollano) Cabeza del Bueystä itään siihen saakka, kunnes rautatie ylittää maakunnan rajan Badajozin ja Córdoban maakuntien välillä; Córdoban maakunnan raja siihen saakka, kunnes se ylittää Guadalmez-joen,
- Guadalmez-joki kaakkoon; maakunnan raja Ciudad Realin ja Córdoban maakuntien välillä, Rio de las Yeguas-joki etelään, joka muodostaa maakunnan rajan Córdoban ja Jaénin maakuntien välillä; Guadalquivir-joki lounaaseen Villa del Rion kaupungista Montoron, El Carpion, Córdoban, Almodóvar del Rion, Posadasin, Peñaflojin, Villaverde del Rion, Alcolea del Rion, Sevillan ja Coria del Rion kaupunkien kautta ja jatkuu Sanlúcar de Barramedaan.”